Zeitschrift: Tec21

Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein

**Band:** 136 (2010)

**Heft:** 35: Transformation

**Sonstiges** 

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

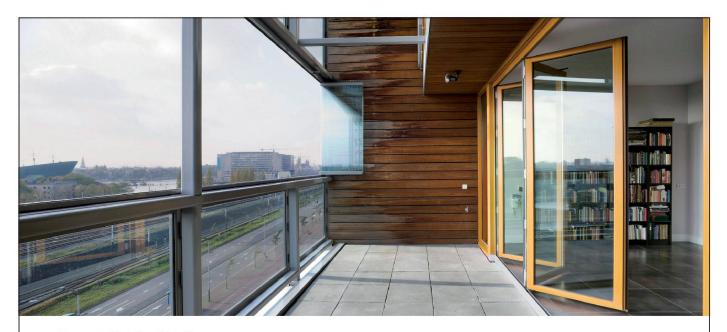
## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TEC21 35/2010 IMPRESSUM | 77



# Die perfekte Kombination.

Mit den Ganzglasanlagen und Glas-Faltwänden von Solarlux schaffen Sie geschützte Räume.

Solarlux (Schweiz) AG | Industriestrasse 34c | 4415 Lausen Tel. 061 926 91 91 | solarlux@solarlux.ch | www.solarlux.ch



Faltwände | Schiebewände | Wintergärten | Terrassendächer | Balkonverglasungen

## ADRESSE DER REDAKTION

TEC21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch www.baugedaechtnis.ethz.ch

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehn
Alexanden Felix (af), Architektur/Wettbewerbe
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau
Käthi Keller (kk), Büroangestellte
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/
Stv. Chefredaktorin

Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen Markus Schmid (ms), Ingenieurwesen Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

# KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, bureau.cvb@bluewin.ch Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen, lukas denzler@bluewin.ch Daniel Engler, Architektur/Ingenieurwesen, engler@gmx.ch Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur, hij gadient@bluewin.ch Lilian Pfaff, Architektur/USA, lpfaff@gmx.net

Aldo Rota, Bautechnik / Werkstoffe, aldo.rota@hsr.ch

#### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA Selnaustrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16 E-Mail Sonja luethi@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74 Normen Fax 061 467 85 76

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires Staffelstnasse 12, CH-8045 Zürich Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57 Katharina Schober, Verlagsleitung E-Mail k. schober@seatu.ch

Hedi Knöpfel, Assistenz E-Mail h.knoepfel@seatu.ch

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr ISSN-Nr. 1424-800X 136. Jahrgang, Auflage: 11115 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schrifflicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

www.tec21.ch/abo

#### ABONNEMENTS SIA-Mitglieder

SIA, Zürich Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16 E-Mail mutationen@sia.ch

#### Nicht-SIA-Mitglieder

Stämpfli Publikationen AG, Bern Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90 E-Mail abonnemente@staempfli.com

# EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53 abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.- | Euro 8.- (ohne Porto)

#### E-ABC

Die Konditionen für den Bezug des E-Abos entnehmen Sie bitte www.tec21.ch/abo

#### INSERATI

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93 E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte Peter Richner, Dintikon, Energie Franz Romero, Zürich, Architektur

#### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA. Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion, Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic www.usic-engineers.ch

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA

www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL http://a3.epfl.ch



#### WIE BIST DU SO SCHÖN:

#### 50 JAHRE THURGAUER SIEDLUNG UND LANDSCHAFT IM WANDEL

Der Thurgau ist stolz auf seine vielen Weiler, Dörfer, Kleinstädte und die naturnahen Landschaften, die den «typischen Thurgau» ausmachen. Seit rund einem halben Jahrhundert hat der wirtschaftliche Aufschwung, verbunden mit Bevölkerungswachstum und einer nahezu unbegrenzten Mobilität, zu nachhaltigen Veränderungen geführt. Die Wanderausstellung beleuchtet ausgewählte Aspekte dieses Prozesses und bietet Stoff zu Diskussionen (vgl. TEC21-Dossier vom August 2010).

Datum: bis 5.9.2010

Ort: Museum Rosenegg, Kreuzlingen

Infos und weitere Ausstellungsdaten: www.wiebistdusoschoen.tg.ch

(Foto: Kanton Thurgau)

#### ANLASS DETAILS

#### INFOS/ANMELDUNG

TAGUNG

«Landmanagement – mitverantwortlich für die Ressource Wasser» Wässerwasser – Wasserwässer: Fluch oder Segen?; Bewässerung: Herausforderung für das 21. Jh.; Geht der Schweiz das Wasser aus? Entwicklung und Herausforderung der Schweizer Wasserwirtschaft; Bewässerungsbedürftigkeit heute und in Zukunft; Landmanagement; u.v.m. 7.9.2010 | 9.30-16.10 h
ETH Hönggerberg, HCI G3, Zürich
Infos & Anmeldung (bis 30.8.);
www.plus.ethz.ch, tagung@nsl.ethz.ch

VERANSTALTUNGSREIHE
«Europäische Tage des Denkmals:
Am Lebenswea»

Die Besuchenden erhalten die Gelegenheit, die Fülle und Vielfalt unseres Kulturerbes kennen zu lernen. Insgesamt sind über 220 Denkmäler für die Öffentlichkeit zugänglich 11./12.9.2010
Diverse Orte in der ganzen Schweiz
Infos: www.hereinspaziert.ch

#### TAGUNG

«Spannungsfeld Gemeinde – zwischen Identität, Leistungsauftrag und Reformen» Schweizer Gemeinden stehen vor grossen Herausforderungen: Die Ansprüche der Bürger-Innen steigen, gleichzeitig verlagern Bund und Kantone komplexere Aufgaben in die Gemeinden. Wie können sie den Anforderungen gerecht werden? Welche Weichen müssen gestellt werden?

23.9.2010 | 15.30–18 h Basler & Hofmann, Zürich Infos & Anmeldung (bis 10.9.): seminar@baslerhofmann.ch

#### ORTSTERMIN

«Das Ingenieurtram besucht den ‹Tag der offenen Baustelle Sanierung Hardbrücke/Tram Zürich-West/Umbau Pfingstweidstrasse›» Das Ingenieurtram präsentiert die Welt der BauingenieurInnen. (Fach-)Hochschulen und Institutionen präsentieren ihre Projekte und Ausbildungsprogramme. Kinder und Jugendliche untersuchen die Auswirkungen von Erdbeben an einem Erdbeben-Simulationstisch

4.9.2010 | 9–16 h ab 14 h | Präsentation «Was machen BauingenieurInnen?», Grill und Getränke. Escher-Wyss-Platz, Zürich Infos: www.ingenieurtram.ch



TRACÉS 15-16/2010 18.8.10

#### TUNNEL DE SERRIÈRES

Bulletin technique de la Suisse romande Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 fdc@revue-traces.ch www.revue-traces.ch



archi 5/2010 3.9.10

### LA DENSITÀ PERCEPITA

Rivista svizzera di archittetura, ingegneria e urbanistica Via Cantonale 15 6900 Lugano Tel. 091 921 44 55 www.rivista-archi.ch



TEC21 36/2010 3.9.10

# ABWASSER

Mikroverunreinigungen reduzieren Christian Abegglen, Marc Böhler, Hansruedi Siegrist Mit Abwasser heizen Aldo Rota Klärungsbedarf beim

Strassenabwasser Daniela Dietsche